

DEKLARATION

Type: Kernelæder til randsyning.

Råvare: Kohuder fra EU-lande.

Garvning: Rent vegetabilsk.

Overflade: Den til randsyning specielt udvalgte læder har en tykkelse på 2,5 mm. Læderet er indfarvet i de ønskede farver og afslutningsvis påført en finish, der gør overfladen vandafvisende.

Karakteristika: Under læderoverfladen er der indlagt et hårdt skum, der sammen med de 2 tykke læderlag giver den karakteristiske kantafslutning med den kraftige trådstikning. Efter tilskæring af kant er afslutningen forseglet med sværte.

Lysæghed: Patineres i brug.

Modstandsdygtighed: Acceptabel. Der er dog tale om en sart overflade, og der må forventes ridser og mærker i overfladen efter brug. Disse kan ikke efterfølgende fjernes. Disse særpræg er kendetegn for ægte læder og betragtes ikke som reklamationsgrund.

GODE RÅD

- Undgå alle rengøringsmidler.
- Undgå at stille lædermøbler i direkte sollys.
- Undgå at stille lædermøbler direkte op ad varmekilder.
- Bevar luftfugtigheden i lokalet.
- Undgå at der spildes væske/fedtstof på lædermøbler.

VEDLIGEHOLDELSE

- Aftør lædermøbler jævnligt med en ren, tør klud.
- Anvend ingen rengøringsmidler, da disse ofte indeholder opløsningsmidler, der kan opløse overfladebehandlingen.

OPFRISKNING

Aftør møbeloverfladen med en ren, let fugtig klud.

SPECIFICATIONS

Type: Natural welt leather.

Raw material: Cow-hides from EU countries.

Tanning: 100% vegetable.

Surface: The special welt leather is 2.5 mm thick. The leather has been dyed and subsequently coated to make it water-repellent.

Characteristics: A layer of hard foam is placed under the leather surface. The two thick leather layers and the foam give the characteristic edge with the strong seam. After cutting, the edge is sealed with a conditioner.

Fasiness to light: Patinates in use.

Resistance: Acceptable. However, the leather surface is delicate, and in use scratches and marks may occur and cannot subsequently be removed. Such marks are distinctive of genuine leather and cannot be accepted as grounds of complaint.

GOOD ADVICE

- Avoid all detergents.
- Avoid exposing leather furniture to direct sunlight.
- Avoid placing leather furniture near sources of strong heat.
- Maintain a regular level of humidity in the room.
- Keep away any liquids/fats from leather furniture.

MAINTENANCE

- Wipe leather furniture frequently with a clean, dry cloth.
- Avoid all cleaning since detergents usually contain solvents, which may remove the surface treatment.

FRESHENING

Wipe over the entire furniture surface with a slightly wet, clean cloth.

BESCHREIBUNG

Typ: Rahmenarbeit – Kernleder.

Rohware: Rinderhäute aus EU-Ländern.

Gerbung: Rein vegetabil.

Oberfläche: Das zur Rahmenarbeit speziell ausgewählte Leder ist 2,5 mm stark. Das Leder wird in die gewünschte Farbe eingefärbt, abschließend wird ein Finish aufgetragen, das die Oberfläche wasserabweisend macht.

Charakteristika: Unter der Lederoberfläche ist eine harte Schaumschicht eingelegt, die mit den beiden starken Leder-schichten den charakteristischen Rand mit der kräftigen Naht hervorbringt. Der zugschnittene Rand wird anschließend eingefärbt und versiegelt.

Lichtechtheit: Beim Gebrauch entsteht Patina.

Widerstandsfähigkeit: Akzeptabel. Die Oberfläche ist jedoch empfindlich, und mit Kratzern und Abdrücken muss gerechnet werden. Sie sind das Merkmal echten Leders und kein Reklamationsgrund.

LEDERMÖBEL HALTEN LÄNGER

- wenn der Gebrauch von Reinigungsmitteln vermieden wird.
- wenn sie keinem direkten Sonnenlicht ausgesetzt werden.
- wenn sie nicht direkt an einer Wärmequelle stehen.
- wenn im Raum für ausreichende Luftfeuchtigkeit gesorgt wird.
- wenn das Leder nie mit Flüssigkeiten, Fett oder Öl in Berührung kommt.

PFLEGE

- Das Leder mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen.
- Der Gebrauch von Reinigungsmitteln ist zu vermeiden, da diese in der Regel Lösungsmittel enthalten, die die Oberflächenbehandlung auflösen können.

AUFFRISCHUNG

Die gesamte Möbeloberfläche mit einem sauberen, leicht feuchten Tuch abwischen.

DECLARATION

| | |
|-------------------|--|
| Produit: | Cuir à trépointe. |
| Matière première: | Peaux de vache de pays membres de l'Union Européenne. |
| Tannage: | Entièrement végétal. |
| Surface: | Le cuir sélectionné spécialement pour la couture à trépointe a une épaisseur de 2,5 mm. Le cuir est teint dans la couleur demandée et ensuite verni pour obtenir un effet hydrofuge. |

| | |
|-------------------|--|
| Caractéristiques: | Au-dessous de la surface du cuir une couche de mousse insérée donne avec les deux couches de cuir épaisses le bord caractéristique cousu à fil épais. Le bord coupé est scellé avec du cirage. |
|-------------------|--|

| | |
|------------------------|----------------------|
| Solidité à la lumière: | Se patine à l'usage. |
|------------------------|----------------------|

| | |
|-------------|---|
| Résistance: | Acceptable. La surface est pourtant délicate et susceptible de recevoir des rayures et marques impossibles d'enlever ultérieurement. Ce sont les marques caractéristiques du cuir naturel et ne justifient pas une réclamation. |
|-------------|---|

RECOMMANDATIONS

- Eviter tout article de nettoyage.
- Eviter d'exposer les meubles de cuir à la lumière solaire directe.
- Eviter de placer les meubles de cuir directement contre des sources de chaleur.
- Garder l'humidité de l'air.
- Eviter de renverser des liquides ou des matières grasses sur les meubles de cuir.

SOINS DU CUIR

- Nettoyer régulièrement les meubles de cuir avec un chiffon propre et sec.
- Ne jamais utiliser des articles de nettoyage étant donné qu'ils contiennent souvent des dissolvants.

RAFRAICHISSEMENT

Nettoyer la surface du meuble avec un chiffon propre et légèrement humide.

仕様書

| | |
|------|---|
| 種類: | ハードレザー (ナチュラルウエルトレザー) |
| 原材料: | EU原産の牛皮 |
| 製革法: | 植物タンニン100% |
| 表面: | 厚さ2.5ミリ 皮は染色、撥水加工されています。 |
| 特徴: | 革表面の下には固いフォームがはさまれています。このフォームと二枚の厚い革の層をしっかりと縫い合わせ、特徴的な縁取りを形成しています。切断された端の部分は薬剤を使って綴じています。 |
| 耐光性: | 使用とともに、ツヤが出ます。 |
| 耐久性: | 革表面がデリケートなため、傷がつくと取れにくいことがあります。これは天然皮革の特徴でもあり、クレームの対象とはなりません。ご了承くださいませ。 |

アドバイス

- 洗剤は使用しないでください。
- 革製品が直射日光に当たらないようにしてください。
- 革製品を熱源の近くに置かないようにしてください。
- 革製品を置く部屋は一定の湿度を保つようにしてください。
- 革製品の近くに液体、油脂類を置かないでください。

お手入れ方法

- 清潔な乾いた布でこまめに拭いてください。
- 表面の保護材が取れてしまう恐れがあるので、洗剤等は使わないでください。

リフレッシュするには

家具の表面全体を軽く濡らした清潔な布で拭いてください。

REPUBLIC OF Fritz Hansen®

KERNELÆDER, RANDSYET
NATURAL LEATHER, WELTED
KERNLEDER, RAHMENARBEIT
CUIR A TREPOINTE
ハードレザー

Fritz Hansen®

FRITZ HANSEN A/S
ALLERØDVEJ 8
DK 3450 ALLERØD
DENMARK

TEL +45 48 17 23 00
FAX +45 48 17 19 48

WWW.FRITZHANSEN.COM